

· 绘图本 ·

唐诗三百首

李森 李星 译注 范振涯 绘图

吉林文史出版社



绘图韵文精粹

江苏工业学院图书馆

藏书章

唐诗三百首（绘图本）

● 蘅塘退士 选编

● 李森 李星 译评

吉林文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

唐诗三百首:绘图本/(清)蘅塘退士编;范振涯绘;李森,李星译注. —长春:吉林文史出版社,2002.8

ISBN 7-80626-695-x

I.唐… II.①蘅…②范…③李…④李… III.唐诗-注释
IV.I222.742

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 037718 号

| | |
|------|-----------------------------------|
| 书 名 | 唐诗三百首(绘图本) |
| 译 注 | 李 森 李 星 |
| 责任编辑 | 张 克 王尔立 |
| 封面设计 | 李岩冰 |
| 绘 画 | 范振涯 |
| 出版发行 | 吉林文史出版社 |
| 地 址 | 长春市人民大街 124 号 |
| 印 刷 | 长春市第九印刷厂印刷 |
| 开 本 | 880×1230 毫米 64 开本 |
| 印 张 | 7.25 |
| 版 次 | 2001 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 2 次印刷 |
| 印 数 | 10 001 - 20 000 册 |
| 书 号 | ISBN 7-80626-695-x /I·166 |
| 定 价 | 9.80 元 |

前 言

我国号称诗国,诗歌在我国古代文学中名列首位。我国古代诗歌源远流长,从先秦的《诗经》、《楚辞》,到汉魏的乐府、古诗,不断发展壮大,到唐代臻于鼎盛。唐代是地道的诗歌王国,上至帝王将相,下至田野村夫,举国上下,万民写诗。《全唐诗》收灵诗歌达五万之多,作者二千多人,是一个壮丽辉煌的艺术宝库。

唐诗内容深广,反映社会生活细致深入。唐代重大的社会历史事件,诸如对外用兵,外族入侵,农民暴动,安史事变,藩镇割据,朋党之争,宦官专权,……都在诗中有所反映。社会生活的方方面面,诸如山水田园,羁旅游宦,相思闺怨,念远怀人,离情别恨,览胜吊古,伤逝悼亡,……都在诗中有所展示。唐诗抒写人们的情感,表现人们的心灵世界,是今人窥见古人心灵的窗口,是今人认识古代世界的镜子。唐诗是古代诗歌艺术发展的顶峰。古诗的种种形式,诸如乐府、古诗、律诗、绝句、五言、七言、杂言,都被驾取得娴熟自如。各种修辞、表现手法,诸如比喻、拟人、夸张、象征,都被运用得炉火纯青。唐诗创造了许多语言优美意境深远的诗歌艺术精品,给后人提供了无穷无尽的美感享受。唐诗名家辈出,流派纷呈,伟大诗人李白、杜甫、白居

易、王维、孟浩然、李商隐、李贺……他们的名字流芳千古，他们的诗歌世世代代永远哺育着炎黄子孙。

近一二百年来唐诗的深入人心，首功则归于清蕙塘退士(孙洙)的《唐诗三百首》。在古诗选本中，传播最广影响最大当首推此选本。这个选本删繁就简，“专就唐诗中脍炙人口之作，择超尤要者”，加以选录。唐诗各大名家种种流派的名篇佳制大体都收录进去。这个选本雅俗共赏，专家学者读它不会觉得浅俗，平民百姓读它也可登堂入室，确实是“熟读唐诗三百首，不会吟诗也会吟”。因而，这个选本问世后，就家喻户晓，风行不衰，一再翻刻，今日仍是如此。本书注译评析的就是这本蕙塘退士的《唐诗三百首》。

本书的今译，采用一句“文”一句“白”的对译方式，便于读者阅读理解诗意。但并非机械板涩的对译，也力求达到“信达雅”的要求。本书的注释力求精简，除一些生僻典故作必要的引证外，一般不作繁琐引证。本书的评析也力求精炼，对诗的思想内容和艺术特点只作必要的说明，点到为止。限于学力和水平，本书的译、注、评析不可避免会存在不足乃至谬误，希望得到读者批评指正。

作者

2001年6月4日

目 录

卷一 五言古诗

- 感遇二首 张九龄 (1)
- 下终南山过斛斯山人宿置酒 李 白 (3)
- 月下独酌 李 白 (5)
- 春思 李 白 (7)
- 望岳 杜 甫 (8)
- 赠卫八处士 杜 甫 (10)
- 佳人 杜 甫 (11)
- 梦李白二首 杜 甫 (14)
- 送綦毋潜落第还乡 王 维 (16)
- 送别 王 维 (19)
- 青溪 王 维 (20)
- 渭川田家 王 维 (21)
- 西施咏 王 维 (22)
- 秋登兰山寄张五 孟浩然 (24)
- 夏日南亭怀辛大 孟浩然 (25)
- 宿业师山房期丁大不至 孟浩然 (27)
- 同从弟南斋玩月忆山阴崔少府 王昌龄 (28)
- 寻西山隐者不遇 丘 为 (29)

| | |
|-------------------|---------|
| 春泛若耶溪 | 綦毋潜(31) |
| 宿王昌龄隐居 | 常建(32) |
| 与高适薛据登慈恩寺浮图 | 岑参(34) |
| 贼退示官吏并序 | 元结(36) |
| 郡斋雨中与诸文士燕集 | 韦应物(38) |
| 初发扬子寄元大校书 | 韦应物(41) |
| 寄全椒山中道士 | 韦应物(42) |
| 长安遇冯著 | 韦应物(43) |
| 夕次盱眙县 | 韦应物(45) |
| 东郊 | 韦应物(46) |
| 送杨氏女 | 韦应物(47) |
| 晨诣超师院读禅经 | 柳宗元(49) |
| 溪居 | 柳宗元(51) |

乐 府

| | |
|------------|---------|
| 塞上曲 | 王昌龄(52) |
| 塞下曲 | 王昌龄(54) |
| 关山月 | 李 白(55) |
| 子夜吴歌 | 李 白(56) |
| 长干行 | 李 白(58) |
| 列女操 | 孟 郊(60) |
| 游子吟 | 孟 郊(61) |

卷二 七言古诗

| | |
|-------------|---------|
| 登幽州台歌 | 陈子昂(63) |
|-------------|---------|

| | |
|---------------------|---------|
| 古意 | 李 颀(65) |
| 送陈章甫 | 李 颀(66) |
| 琴歌 | 李 颀(68) |
| 听董大弹胡笳兼寄语弄房给事 | 李 颀(69) |
| 听安万善吹觱篥歌 | 李 颀(72) |
| 夜归鹿门歌 | 孟浩然(74) |
| 庐山谣寄卢侍御虚舟 | 李 白(76) |
| 梦游天姥吟留别 | 李 白(78) |
| 金陵酒肆留别 | 李 白(81) |
| 宣州谢朓楼饯别校书叔云 | 李 白(83) |
| 走马川行奉送封大夫出师西征 | 岑 参(84) |
| 轮台歌奉送封大夫出师西征 | 岑 参(86) |
| 白雪歌送武判官归京 | 岑 参(88) |
| 韦讽录事宅观曹将军画马图 | 杜 甫(90) |
| 丹青引 | 杜 甫(93) |
| 寄韩谏议注 | 杜 甫(96) |
| 古柏行 | 杜 甫(98) |

卷三 七言古诗

| | |
|---------------------|-----------|
| 观公孙大娘弟子舞剑器行并序 | 杜 甫 (102) |
| 石鱼湖上醉歌并序 | 元 结 (105) |
| 山石 | 韩 愈 (106) |
| 八月十五夜赠张功曹 | 韩 愈 (109) |
| 谒衡岳庙遂宿岳寺题门楼 | 韩 愈(111) |
| 石鼓歌 | 韩 愈(114) |

| | |
|-------------|----------|
| 渔翁 | 柳宗元(119) |
| 长恨歌 | 白居易(120) |
| 琵琶行并序 | 白居易(128) |
| 韩碑 | 李商隐(134) |

卷四 七言乐府

| | |
|-------------|----------|
| 燕歌行并序 | 高 适(139) |
| 古从军行 | 李 颀(141) |
| 洛阳女儿行 | 王 维(144) |
| 老将行 | 王 维(145) |
| 桃源行 | 王 维(149) |
| 蜀道难 | 李 白(151) |
| 长相思二首 | 李 白(155) |
| 行路难 | 李 白(157) |
| 将进酒 | 李 白(159) |
| 兵车行 | 杜 甫(161) |
| 丽人行 | 杜 甫(164) |
| 哀江头 | 杜 甫(166) |
| 哀王孙 | 杜 甫(169) |

卷五 五言律诗

| | |
|----------------|----------|
| 经鲁祭孔子而叹之 | 李隆基(172) |
| 望月怀远 | 张九龄(173) |
| 杜少府之任蜀州 | 王 勃(175) |
| 在狱咏蝉并序 | 骆宾王(176) |

| | |
|-----------------------|----------|
| 和晋陵陆丞早春游望 | 杜审言(179) |
| 杂诗 | 沈佺期(181) |
| 题大庾岭北驿 | 宋之问(182) |
| 次北固山下 | 王 湾(183) |
| 破山寺后禅院 | 常 建(185) |
| 寄左省杜拾遗 | 岑 参(186) |
| 赠孟浩然 | 李 白(187) |
| 渡荆门送别 | 李 白(189) |
| 送友人 | 李 白(190) |
| 听蜀僧浚弹琴 | 李 白(191) |
| 夜泊牛渚怀古 | 李 白(193) |
| 春望 | 杜 甫(194) |
| 月夜 | 杜 甫(196) |
| 春宿左省 | 杜 甫(197) |
| 至德二载,甫自京金光门出,间道归凤翔。乾元 | |
| 初,从左拾遗移华州掾,与亲故别,因出此门, | |
| 有悲往事 | 杜 甫(198) |
| 月夜忆舍弟 | 杜 甫(199) |
| 天末怀李白 | 杜 甫(201) |
| 奉济驿重送严公四韵 | 杜 甫(202) |
| 别房太尉墓 | 杜 甫(203) |
| 旅夜书怀 | 杜 甫(204) |
| 登岳阳楼 | 杜 甫(206) |
| 辋川闲居赠裴秀才迪 | 王 维(207) |
| 山居秋暝 | 王 维(208) |

| | |
|------------------|----------|
| 归嵩山作 | 王 维(210) |
| 终南山 | 王 维(211) |
| 酬张少府 | 王 维(213) |
| 过香积寺 | 王 维(214) |
| 送梓州李使君 | 王 维(215) |
| 汉江临眺 | 王 维(216) |
| 终南别业 | 王 维(218) |
| 临洞庭上张丞相 | 孟浩然(219) |
| 与诸子登岘山 | 孟浩然(220) |
| 宴梅道士山房 | 孟浩然(222) |
| 岁暮归南山 | 孟浩然(223) |
| 过故人庄 | 孟浩然(224) |
| 秦中寄远上人 | 孟浩然(226) |
| 宿桐庐江寄广陵旧游 | 孟浩然(227) |
| 留别王维 | 孟浩然(229) |
| 早寒有怀 | 孟浩然(230) |
| 秋日登吴公台上寺远眺 | 刘长卿(232) |
| 送李中丞归汉阳别业 | 刘长卿(233) |
| 饯别王十一南游 | 刘长卿(234) |
| 寻南溪常道士 | 刘长卿(235) |
| 新年作 | 刘长卿(237) |
| 送僧归日本 | 钱 起(238) |
| 谷口书斋寄杨补阙 | 钱 起(240) |
| 淮上喜会梁州故人 | 韦应物(241) |
| 赋得暮雨送李曹 | 韦应物(243) |

| | |
|-----------------|----------|
| 酬程近秋夜即事见赠 | 韩 翊(244) |
| 阙题 | 刘昫虚(245) |
| 江乡故人偶集客舍 | 戴叔伦(247) |
| 送李端 | 卢 纶(248) |
| 喜见外弟又言别 | 李 益(249) |
| 云阳馆与韩绅宿别 | 司空曙(251) |
| 喜外弟卢纶见宿 | 司空曙(252) |
| 贼平后送人北归 | 司空曙(253) |
| 蜀先主庙 | 刘禹锡(255) |
| 没蕃故人 | 张 籍(256) |
| 草 | 白居易(257) |
| 旅宿 | 杜 牧(258) |
| 秋日赴阙题潼关驿楼 | 许 浑(260) |
| 早秋 | 许 浑(261) |
| 蝉 | 李商隐(262) |
| 风雨 | 李商隐(263) |
| 落花 | 李商隐(265) |
| 凉思 | 李商隐(266) |
| 北青萝 | 李商隐(267) |
| 送人东游 | 温庭筠(269) |
| 灞上秋居 | 马 戴(270) |
| 楚江怀古 | 马 戴(271) |
| 书边事 | 张 乔(272) |
| 除夜有怀 | 崔 涂(274) |
| 孤雁 | 崔 涂(275) |

| | |
|--------------|----------|
| 春宫怨 | 杜荀鹤(276) |
| 章台夜思 | 韦 庄(277) |
| 寻陆鸿渐不遇 | 僧皎然(279) |

卷六 七言律诗

| | |
|-----------------------------------|----------|
| 黄鹤楼 | 崔 颢(280) |
| 行经华阴 | 崔 颢(282) |
| 望蓟门 | 祖 咏(283) |
| 九日登望仙台呈刘明府 | 崔 曙(284) |
| 送魏万之京 | 李 颀(285) |
| 登金陵凤凰台 | 李 白(287) |
| 送李少府贬峡中王少府贬长沙 | 高 适(288) |
| 和贾至舍人早朝大明宫之作 | 岑 参(290) |
| 和贾至舍人早朝大明宫之作 | 王 维(291) |
| 奉和圣制从蓬莱向兴庆阁道中 留春雨中春望之作应制 | 王 维(292) |
| 积雨辋川庄作 | 王 维(293) |
| 赠郭给事 | 王 维(295) |
| 蜀相 | 杜 甫(296) |
| 客至 | 杜 甫(297) |
| 野望 | 杜 甫(298) |
| 闻官军收河南河北 | 杜 甫(300) |
| 登高 | 杜 甫(301) |
| 登楼 | 杜 甫(303) |
| 宿府 | 杜 甫(304) |

| | |
|---|-----------|
| 阁夜 | 杜 甫(305) |
| 咏怀古迹五首 | 杜 甫(306) |
| 江州重别薛六柳八二员外 | 刘长卿(310) |
| 长沙过贾谊宅 | 刘长卿(312) |
| 自夏口至鹦鹄洲望岳阳寄元中丞 | 刘长卿(313) |
| 赠阙下裴舍人 | 钱 起(314) |
| 寄李儋元锡 | 韦应物(315) |
| 同题仙游观 | 韩 翊(317) |
| 春思 | 皇甫冉(318) |
| 晚次鄂州 | 卢 纶(320) |
| 登柳州城楼寄漳汀封连四 州刺史 | 柳宗元(321) |
| 西塞山怀古 | 刘禹锡(323) |
| 遣悲怀 | 元 稹(324) |
| 自河南经乱,关内阻饥,兄弟离散,各在一处。因 望月有感,聊书所怀,寄上浮梁大兄、于潜七 兄、乌江十五兄,兼示符离及下邳弟妹 | 白居易(327) |
| 锦瑟 | 李商隐(328) |
| 无题 | 李商隐(329) |
| 隋宫 | 李商隐(331) |
| 无题二首 | 李商隐(332) |
| 筹笔驿 | 李商隐(335) |
| 无题 | 李商隐(336) |
| 春雨 | 李商隐(338) |
| 无题二首 | 李商隐(339) |

| | |
|------------|----------|
| 利州南渡 | 温庭筠(341) |
| 苏武庙 | 温庭筠(342) |
| 宫词 | 薛逢(344) |
| 贫女 | 秦韬玉(345) |

乐 府

| | |
|-----------|----------|
| 独不见 | 沈佺期(346) |
|-----------|----------|

卷七 五言绝句

| | |
|-------------|----------|
| 鹿柴 | 王 维(348) |
| 竹里馆 | 王 维(349) |
| 送别 | 王 维(349) |
| 相思 | 王 维(351) |
| 杂诗 | 王 维(353) |
| 送崔九 | 裴 迪(353) |
| 终南望余雪 | 祖 咏(354) |
| 宿建德江 | 孟浩然(356) |
| 春晓 | 孟浩然(357) |
| 夜思 | 李 白(357) |
| 怨情 | 李 白(359) |
| 八阵图 | 杜 甫(360) |
| 登鹳雀楼 | 王之涣(360) |
| 送灵澈 | 刘长卿(362) |
| 弹琴 | 刘长卿(363) |
| 送上人 | 刘长卿(364) |

| | |
|--------------|----------|
| 秋夜寄丘员外 | 韦应物(364) |
| 听箏 | 李 端(366) |
| 新嫁娘 | 王 建(367) |
| 玉台体 | 权德舆(367) |
| 江雪 | 柳宗元(368) |
| 行宫 | 元 稹(370) |
| 问刘十九 | 白居易(371) |
| 何满子 | 张 祜(371) |
| 登乐游原 | 李商隐(372) |
| 寻隐者不遇 | 贾 岛(374) |
| 渡汉江 | 李 频(374) |
| 春怨 | 金昌绪(375) |
| 哥舒歌 | 西鄙人(377) |

乐 府

| | |
|-------------|----------|
| 长干行二首 | 崔 颢(377) |
| 玉阶怨 | 李 白(378) |
| 塞下曲四首 | 卢 纶(379) |
| 江南曲 | 李 益(382) |

卷八 七言绝句

| | |
|-----------------|----------|
| 回乡偶书 | 贺知章(383) |
| 桃花溪 | 张 旭(383) |
| 九月九日忆山东兄弟 | 王 维(384) |
| 芙蓉楼送辛渐 | 王昌龄(386) |

| | |
|----------------|----------|
| 闺怨 | 王昌龄(387) |
| 春宫怨 | 王昌龄(387) |
| 凉州曲 | 王 翰(389) |
| 送孟浩然之广陵 | 李 白(390) |
| 下江陵 | 李 白(392) |
| 逢入京使 | 岑 参(392) |
| 江南逢李龟年 | 杜 甫(393) |
| 滁州西涧 | 韦应物(395) |
| 枫桥夜泊 | 张 继(396) |
| 寒食 | 韩 翃(396) |
| 月夜 | 刘方平(398) |
| 春怨 | 刘方平(399) |
| 征人怨 | 柳中庸(401) |
| 宫词 | 顾 况(401) |
| 夜上受降城闻笛 | 李 益(402) |
| 乌衣巷 | 刘禹锡(403) |
| 春词 | 刘禹锡(405) |
| 宫词 | 白居易(405) |
| 赠内人 | 张 祜(406) |
| 集灵台二首 | 张 祜(408) |
| 题金陵渡 | 张 祜(409) |
| 宫中词 | 朱庆余(410) |
| 近试上张水部 | 朱庆余(410) |
| 将赴吴兴登乐游园 | 杜 牧(412) |
| 赤壁 | 杜 牧(413) |